



Republica Moldova

PARLAMENTUL

LEGE Nr. 264  
din 11.12.2008

**cu privire la statutul, autorizarea și organizarea activității  
de interpret și traducător în sectorul justiției**

Publicat : 20.03.2009 în Monitorul Oficial Nr. 57-58 art Nr : 159 Data intrării în  
vigoare : 20.09.2009

*MODIFICAT*

LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16

*Titlul în redacția LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare  
27.05.16*

Parlamentul adoptă prezenta lege ordinară.

**Capitolul I**

**DISPOZIȚII GENERALE**

**Articolul 1. Domeniul de reglementare**

(1) Prezenta lege reglementează statutul juridic, organizarea, funcționarea, autorizarea și plata interpreților și traducătorilor antrenați de Consiliul Superior al Magistraturii, de Ministerul Justiției, de organele procuraturii, organele de urmărire penală, de instanțele judecătorești, de notari, avocați și de executorii judecătorești (în cele ce urmează – organe).

(2) Prevederile prezentei legi nu se răsfrâng asupra interpreților și traducătorilor a căror activitate este reglementată de Legea nr.158-XVI din 4 iulie 2008 cu privire la funcția publică și statutul funcționarului public.

**Articolul 1. Domeniul de reglementare**

**(1) Prezenta lege reglementează statutul, autorizarea și organizarea activității interpreților și traducătorilor implicați în activitatea Consiliului Superior al**

**Magistraturii, Ministerului Justiției, organelor procuraturii, organelor de urmărire penală, instanțelor judecătorești, notarilor, avocaților și executorilor judecătorești.**

**(2) Pentru organele indicate la alin. (1) pot efectua interpretări și/sau traduceri doar interpreții și/sau traducătorii autorizați.**

*[Art.1 al.(2) în vigoare din 27.05.17 prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547]*

(3) Prin excepție de la alin. (2), în cazurile în care nu există interpreți și/sau traducători autorizați din/în limbile pentru care se solicită interpretarea și/sau traducerea ori interpreții și/sau traducătorii autorizați nu pot fi contractați pentru efectuarea interpretării și/sau traducerii, organele indicate la alin. (1) pot folosi persoane care cunosc limbile din/în care se face interpretarea și/sau traducerea, dar care nu sînt autorizate.

*[Art.1 în redacția LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

**Articolul 2.** Noțiunile de interpret și traducător

În sensul prezentei legi, următoarele noțiuni semnifică:

*interpret* – persoană fizică specializată în traducerea orală dintr-o limbă în alta și/sau în traducerea semnelor celor surzi, muți ori surdomuți, mijlocind astfel înțelegerea dintre două sau mai multe persoane;

*traducător* – persoană fizică specializată în traducerea textelor scrise dintr-o limbă în alta în cadrul profesiei sale.

*[Art.2 modificat prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

**Articolul 3.** Principiile de bază ale activității de interpret și traducător

Activitatea de interpret și traducător se bazează pe următoarele principii:

- a) independență;
- b) imparțialitate;
- c) onestitate și obiectivitate;
- d) competență profesională și conștiinciozitate;
- e) confidențialitate și comportament profesional;
- f) respectarea standardelor profesionale.

**Articolul 4.** Independența interpretului și traducătorului

(1) În exercitarea profesiei, interpretul și traducătorul sînt independenți, se conduc de prezenta lege și de alte acte normative aprobate în vederea executării ei.

(2) Interpretul și traducătorul sînt liberi de a alege metoda interpretării și traducerii.

(3) Imixtiunea în exercitarea profesiei de interpret și/sau traducător se interzice.

## **Capitolul II**

### **DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE INTERPRETULUI ȘI TRADUCĂTORULUI**

**Articolul 5.** Dreptul de a exercita activitatea de interpret și traducător

(1) Dreptul de a exercita activitatea de interpret și/sau traducător pentru organele prevăzute la art.1 alin.(1) îl are persoana care deține autorizație eliberată în condițiile prezentei legi. Poate obține autorizație persoana care întrunește următoarele condiții:

*[Art.5 al.(1) modificat prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

a) posedă diplomă de licență sau de masterat ori un act echivalent din care rezultă specializarea în limba ori în limbile străine pentru care solicită autorizarea sau posedă diplomă de licență sau de masterat ori un act echivalent în drept din care rezultă abilități de

predare în limba străină pentru care solicită autorizarea;

*[Art.5 al.(1), lit.a) în redacția LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

- b) are o vechime în muncă pe specialitate de cel puțin 2 ani;
- c) cunoaște limba de stat vorbită și scrisă;
- d) are capacitate deplină de exercițiu;
- e) nu are antecedente penale;
- f) a susținut examenul de atestare.

*[Art.5 al.(1), lit.f) introdusă prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

(2) Prevederea alin.(1) lit.a) nu este obligatorie în cazul interpreților și traducătorilor din sau în una din limbile orientale ori rar folosite prevăzute într-o listă aprobată de Guvern, precum și interpreților semnelor celor surzi, muți ori surdomuți.

*[Art.5 al.(2) modificat prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

#### **Articolul 6. Drepturile interpretului și traducătorului**

Interpretul și traducătorul au dreptul:

- a) la plată pentru serviciile prestate, în condițiile prezentei legi;

*[Art.6 lit.a) modificată prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

b) să solicite de la persoanele fizice și juridice documente și informații necesare pentru prestarea serviciilor;

c) la asigurare socială și la asigurarea obligatorie de asistență medicală, în modul prevăzut de lege;

- d) la contestarea, în condițiile legii, a deciziilor autorităților respective;

- e) la asociere în organizații profesionale;

*[Art.6 lit.f) abrogată prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

- g) să exercite alte drepturi prevăzute de legislația în domeniu.

#### **Articolul 7. Obligațiile interpretului și traducătorului**

(1) Interpretul și traducătorul au următoarele obligații:

a) să efectueze interpretări și/sau traduceri la solicitarea organelor prevăzute la art. 1 alin. (1);

*[Art.7 al.(1), lit.a) în redacția LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

- b) să facă traduceri veridice, exacte, complete și adecvate conținutului textului tradus;

*[Art.7 al.(1), lit.b) modificată prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

c) să păstreze secretul cu privire la actele și faptele de care au luat cunoștință în cadrul activității;

d) să achite contribuțiile în fondul de asigurări sociale de stat și în fondul de asigurare obligatorie de asistență medicală, în condițiile legii;

- e) să fie imparțiali;

- f) să se autoinstruiască continuu;

- f<sup>1</sup>) să țină evidența activității lor conform prevederilor art. 18 alin. (2);

*[Art.7 al.(1), lit.f<sup>1</sup>) introdusă prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

- g) să respecte alte obligații prevăzute de legislația în domeniu.

(2) În cazul în care interpretul și/sau traducătorul își schimbă numele, domiciliul, reședința sau numărul de telefon, ei sînt obligați să aducă la cunoștință această situație, în

termen de 30 de zile de la data schimbării, Ministerului Justiției, care ține evidența lor.

#### **Articolul 7<sup>1</sup>. Obligația de confidențialitate**

(1) Interpretul și/sau traducătorul este obligat să păstreze confidențialitatea informației de care a luat cunoștință în legătură cu exercitarea obligațiilor sale profesionale chiar și după încetarea activității. Interpretul și/sau traducătorul nu este ținut de respectarea acestei obligații în cazurile în care legea sau persoanele interesate îl eliberează de această obligație.

(2) Interpretul și/sau traducătorul nu este ținut să respecte obligația de confidențialitate și este obligat să sesizeze autoritățile competente dacă informația de care a luat cunoștință în legătură cu exercitarea obligațiilor sale profesionale se referă la o infracțiune.

*[Art. 7<sup>1</sup> introdus prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

#### **Articolul 8. Răspunderea interpreților și traducătorilor**

(1) Interpreții și traducătorii pot fi trași la răspundere penală, civilă și disciplinară în condițiile legii.

(2) Statul nu răspunde pentru prejudiciul cauzat de interpret sau traducător.

(3) Interpreții și traducătorii sînt responsabili pentru prejudiciile cauzate în timpul exercitării obligațiilor lor profesionale.

(4) Interpreții și traducătorii răspund disciplinar pentru acțiunile/inacțiunile proprii prin care se încalcă prevederile prezentei legi sau ale altor acte normative care reglementează activitatea acestora.

(5) Comisia de atestare și disciplină examinează plîngerile referitoare la acțiunile/inacțiunile interpreților și traducătorilor, precum și informația cu privire la abaterile disciplinare comise de interpreți și traducători în procesul exercitării atribuțiilor lor profesionale.

(6) Comisia de atestare și disciplină adoptă una din următoarele decizii:

- a) privind constatarea abaterii disciplinare și aplicarea sancțiunii disciplinare;
- b) privind lipsa unor încălcări în acțiunile interpretului și/sau ale traducătorului.

(7) Interpreților și/sau traducătorilor li se aplică următoarele sancțiuni disciplinare:

- a) avertisment;
- b) muștrare;
- c) amendă cuprinsă între 600 și 3000 de lei;
- d) suspendarea autorizației pe o perioadă de pînă la 6 luni;
- e) retragerea autorizației.

(8) La aplicarea sancțiunii disciplinare se ține cont de gravitatea abaterii, de circumstanțele în care aceasta a fost comisă, de activitatea și comportamentul manifestat de interpret sau traducător, inclusiv în cursul examinării abaterii disciplinare.

(9) Decizia Comisiei de atestare și disciplină cu privire la aplicarea sancțiunii disciplinare poate fi contestată în instanța de contencios administrativ.

(10) Sancțiunea disciplinară se aplică într-un termen de un an de la comiterea încălcării. În termenul indicat nu se include durata procedurii civile, contravenționale sau penale, nici perioada aflării interpretului sau traducătorului în concediu medical ori în concediu de odihnă.

(11) Dacă în decursul unui an de la sancționare interpretul sau traducătorul nu comite o nouă încălcare, se consideră că acesta nu a fost supus sancțiunii disciplinare.

*[Art. 8 în redacția LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

### **Capitolul III**

## **PROCEDURA DE AUTORIZARE A INTERPREȚILOR ȘI TRADUCĂTORILOR**

*[Art.9 abrogat prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

#### **Articolul 10. Organul de autorizare**

(1) Eliberarea și retragerea autorizației pentru activitatea de interpret și/sau traducător, suspendarea și încetarea activității interpretului și/sau traducătorului țin de competența Ministerului Justiției.

(2) Modul de eliberare, suspendare și retragere a autorizației interpretului și/sau traducătorului, cerințele privind instruirea continuă a acestora sînt stabilite într-un regulament aprobat de Guvern.

*[Art.10 în redacția LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

#### **Articolul 10<sup>1</sup>. Comisia de atestare și disciplină**

(1) Comisia de atestare și disciplină este un organ colegial fără personalitate juridică, instituit printr-un ordin al ministrului justiției.

(2) Comisia de atestare și disciplină este formată din 5 membri titulari după cum urmează:

a) un reprezentant desemnat de Ministerul Justiției, care este și președinte al Comisiei de atestare și disciplină;

b) doi profesori universitari, dintre care unul este specializat în drept, iar celălalt este specializat în filologie;

c) doi reprezentanți ai asociațiilor profesionale ale interpreților și traducătorilor, avînd o vechime în profesie de cel puțin 3 ani și o reputație ireproșabilă.

(3) Membrii Comisiei de atestare și disciplină sînt desemnați pentru un mandat de 4 ani și nu pot activa în această calitate două mandate consecutiv.

(4) Activitatea de secretariat a Comisiei de atestare și disciplină este asigurată de Ministerul Justiției.

(5) În limitele prevăzute de lege, Comisia de atestare și disciplină are următoarele atribuții:

a) examinează solicitările de înregistrare pentru examenul de atestare;

b) organizează examenul de atestare a candidaților înregistrați și propune ministrului justiției eliberarea autorizației pentru activitatea de interpret și/sau traducător;

c) examinează încălcările comise de interpreți și traducători în exercitarea atribuțiilor lor, constată abaterile disciplinare și decide aplicarea sancțiunilor disciplinare;

d) decide asupra retragerii autorizației pentru activitatea de interpret și/sau traducător și propune ministrului justiției suspendarea sau încetarea activității interpretului și/sau traducătorului.

(6) Regulamentul de activitate a Comisiei de atestare și disciplină și modalitatea de selecție a membrilor acesteia se aprobă de Guvern.

*[Art.10<sup>1</sup> introdus prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

#### **Articolul 11. Examenul de atestare**

(1) Examenul de atestare a interpreților și traducătorilor se organizează de Ministerul Justiției o dată în an. În cazul în care există un număr mare de solicitanți de a participa la examen, acesta poate fi organizat și mai des. Examinarea se efectuează de către Comisia de atestare și disciplină, contra unei taxe de participare a cărei mărime este stabilită de Guvern.

(2) În cazul în care solicitantul nu a susținut examenul de atestare, el poate fi admis la examen în mod repetat.

(3) Decizia privind rezultatul examenului de atestare poate fi atacată, în termen de 30 de zile de la data la care rezultatele au fost făcute publice, în instanța de contencios

administrativ în condițiile legii, în partea ce ține de procedura de desfășurare a examenului.

(4) Modul de organizare și desfășurare a examenului, precum și modul de contestare a rezultatelor acestuia se stabilesc printr-un regulament aprobat de ministrul justiției.

*[Art.11 în redacția LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

**Articolul 12.** Autoritatea de supraveghere și control al activității interpreților și traducătorilor și atribuțiile ei

(1) Supravegherea și controlul activității interpreților și traducătorilor se exercită de Ministerul Justiției.

(2) Ministerul Justiției, în calitate de autoritate de supraveghere și control al activității interpreților și traducătorilor, are următoarele atribuții:

- a) monitorizează procesul de autoinstruire continuă a interpreților și traducătorilor;
- b) elaborează recomandări pentru ameliorarea sistemului de instruire profesională și de perfecționare a interpreților și traducătorilor;
- c) examinează solicitările referitoare la calitatea lucrărilor interpreților și traducătorilor;
- d) recepționează cererile privind eliberarea autorizațiilor pentru activitate în calitate de interpret și traducător și eliberează autorizații;
- e) recepționează sesizările privind încălcările comise de interpret și/sau traducător, care ar putea servi drept temei pentru suspendarea sau încetarea activității interpretului și/sau traducătorului, și înaintează Comisiei de atestare și disciplină propuneri în acest sens.

*[Art.12 al.(2) modificat prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

#### **Capitolul IV**

### **ELIBERAREA ȘI RETRAGEREA AUTORIZAȚIEI, SUSPENDAREA ȘI ÎNCETAREA ACTIVITĂȚII INTERPRETULUI ȘI TRADUCĂTORULUI. REGISTRUL DE STAT AL INTERPREȚILOR ȘI TRADUCĂTORILOR AUTORIZAȚI**

**Articolul 13.** Eliberarea autorizației

(1) Persoana care dorește să activeze în calitate de interpret și/sau traducător în organele prevăzute la art.1 alin.(1) depune la Ministerul Justiției o cerere însoțită de actele privind îndeplinirea condițiilor prevăzute la art.5.

(2) Autorizația se eliberează după susținerea examenului de atestare, în cel mult 30 de zile de la solicitare.

*[Art.13 al.(2) modificat prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

(3) Forma și conținutul autorizației sînt prevăzute în anexa la prezenta lege.

(4) Autorizația se eliberează contra unei plăți în mărime de 450 de lei, care se varsă la contul Ministerului Justiției.

(5) Refuzul de a elibera autorizație se întocmește în scris și poate fi contestat în instanța de contencios administrativ în condițiile legii.

(6) Legitimația de interpret și/sau traducător se eliberează de către Ministerul Justiției. Modelul legitimației și modul de eliberare a acesteia sînt stabilite de către ministrul justiției.

*[Art.13 al.(6) introdus prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

**Articolul 14.** Suspendarea activității interpretului și/sau traducătorului

(1) Activitatea interpretului și/sau traducătorului autorizat se suspendă în următoarele

cazuri:

- a) acesta deține o funcție publică în organele prevăzute la art. 1 alin. (1);
- b) pe durata concediului său de maternitate și/sau a concediului pentru îngrijirea copilului până la împlinirea vârstei de 3 ani;
- c) pe perioada incapacității sale temporare de muncă cu o durată mai mare de 4 luni consecutive într-un an;
- d) la cererea interpretului și/sau traducătorului, pe o perioadă ce nu va depăși 2 ani;
- e) drept urmare a aplicării sancțiunii disciplinare prevăzute la art. 8 alin. (7) lit. d), la decizia Comisiei de atestare și disciplină.

(2) Despre situația de incompatibilitate prevăzută la alin. (1) lit. a) interpretul și/sau traducătorul va înștiința Comisia de atestare și disciplină în termen de 30 de zile de la apariția acesteia.

(3) În cazul în care condițiile ce au condus la suspendarea activității interpretului sau traducătorului dispar, acesta își reia activitatea.

(4) Suspendarea și reluarea activității traducătorului și/sau interpretului se dispun printr-un ordin al ministrului justiției.

*[Art.14 în redacția LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

#### **Articolul 15. Retragera autorizației**

(1) Autorizația pentru activitatea de interpret și/sau traducător se retrage la decizia Comisiei de atestare și disciplină în cazul în care:

- a) aceasta a fost eliberată în baza unor documente false ori au fost depistate date neautentice în documentele prezentate;
- b) în privința titularului autorizației a fost pronunțată o sentință definitivă de condamnare pentru săvârșirea unei infracțiuni legate de activitatea de interpret și/sau traducător;
- c) titularului autorizației i-a fost aplicată sancțiunea disciplinară prevăzută la art. 8 alin. (7) lit. e);
- d) titularul autorizației a refuzat, de două ori în mod nejustificat, în termen de un an, să presteze serviciile solicitate;
- e) titularul autorizației a încălcat obligația de confidențialitate.

*[Art.15 al.(1) în redacția LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

(2) Decizia de retragere a autorizației se aduce la cunoștința titularului de către Comisia de atestare și disciplină în termen de 5 zile de la data emiterii. Decizia devine executorie după expirarea a 10 zile de la data comunicării.

*[Art.15 al.(2) modificat prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

(3) Decizia de retragere a autorizației poate fi contestată în instanța de contencios administrativ în condițiile legii.

#### **Articolul 16. Încetarea activității interpretului și traducătorului**

(1) Activitatea interpretului și/sau traducătorului încetează:

- a) la cerere;
- b) dacă aceștia nu mai îndeplinesc cel puțin una din condițiile prevăzute la art.5;
- c) dacă autorizația a fost retrasă conform art.15;

*[Art.16 al.(1), lit.d) abrogată prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

e) în caz de deces.

(2) Încetarea activității interpretului și/sau traducătorului se dispune prin ordinul

ministrului justiției, emis în baza deciziei Comisiei de atestare și disciplină, care se comunică interpretului sau traducătorului în scris, în termen de 10 zile, cu excepția cazului prevăzut la alin. (1) lit. e).

*[Art.15 al.(2) modificat prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

(3) Ordinul ministrului justiției privind încetarea activității interpretului și/sau traducătorului poate fi contestat în instanța de contencios administrativ în condițiile legii.

(4) În cazul încetării activității conform alin.(1) lit.a) și b), interpretul și/sau traducătorul își pot relua activitatea după susținerea examenului de atestare.

#### **Articolul 17. Registrul de stat al interpreților și traducătorilor autorizați**

(1) Ministerul Justiției ține Registrul de stat al interpreților și traducătorilor autorizați, în formă electronică și manuală, în modul stabilit de Legea nr.71-XVI din 22 martie 2007 cu privire la registre.

(2) Registrul de stat al interpreților și traducătorilor autorizați se ține în limba de stat și se actualizează în funcție de modificările intervenite.

(3) Registrul de stat al interpreților și traducătorilor autorizați cuprinde:

- a) numărul curent al înscrierii;
- b) numele și prenumele;
- c) domiciliul, reședința și numărul de telefon;
- d) date din buletinul de identitate (seria, numărul, data eliberării și oficiul emitent);
- e) date privind studiile și limbile pentru care este autorizat;
- f) seria, numărul autorizației și data eliberării ei;
- g) date privind apartenența la organizații profesionale;
- h) date privind suspendarea activității;
- i) date privind încetarea activității;
- j) date privind instruirea continuă.

*[Art.17 al.(3), lit.j) introdusă prin LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

(4) Extrasele actualizate din Registrul de stat al interpreților și traducătorilor autorizați se plasează periodic, însă nu mai rar decât de două ori pe an, pe pagina web a Ministerului Justiției.

*[Art.17 al.(4) în redacția LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

(5) Dacă datele stipulate la alin.(3) lit.b), d), e) și g) au fost modificate, interpretul și/sau traducătorul informează Ministerul Justiției și, în termen de 30 de zile de la data modificării, prezintă acestuia copii de pe documentele confirmative pentru actualizarea informației din Registrul de stat al interpreților și traducătorilor autorizați.

(6) În caz de încetare a activității, interpretul și/sau traducătorul sînt radiați din registru.

### **Capitolul V**

#### **ORGANIZAREA ACTIVITĂȚII INTERPREȚILOR ȘI TRADUCĂTORILOR**

##### **Articolul 18. Activitatea interpreților și traducătorilor**

(1) Interpreții și traducătorii realizează următoarele activități:

- a) întocmesc și certifică traducerile din limba străină pentru care sînt autorizați în limba de stat, precum și din limba de stat în limba străină;
- b) întocmesc în limba străină pentru care sînt autorizați copiile certificate ale actelor și documentelor;
- c) efectuează interpretări din limba străină pentru care sînt autorizați în limba de stat, precum și din limba de stat în limba străină.



(2) Interpreții și traducătorii autorizați țin evidența activităților specificate la alin. (1) sub formă de registru, în care se notează următoarele date:

- a) data recepționării solicitării și data livrării serviciului, numele persoanei sau denumirea instituției solicitante;
- b) conținutul solicitării;
- c) tipul de activitate, cu indicarea limbii străine, numărul de pagini și numărul de copii întocmite sau, după caz, durata interpretării;
- d) valoarea remunerării percepute;
- e) informații privind refuzul de a presta servicii de interpret și/sau traducător, cu specificarea motivelor refuzului.

(3) Interpreții și traducătorii autorizați prestează servicii pentru organele prevăzute la art. 1 alin. (1) în baza contractului de prestări servicii sau în baza contractului individual de muncă.

(4) Forma registrului de evidență a activității interpretului și/sau traducătorului se aprobă prin ordinul ministrului justiției.

(5) Controlul asupra activității interpreților și/sau traducătorilor autorizați, precum și asupra ținerii evidenței activității acestora, este exercitat de Ministerul Justiției.

#### **Articolul 19. Particularități privind certificarea și înregistrarea traducerilor**

(1) Traducătorii autorizați își certifică traducerile realizate prin aplicarea semnăturii și a stampilei proprii.

(2) Ștampila traducătorului autorizat trebuie să conțină numele acestuia, limba sau limbile pentru care este autorizat, de asemenea seria și numărul autorizației (autorizațiilor) și data eliberării acesteia.

(3) Fiecare traducere certificată și o copie a acesteia trebuie să poarte numărul sub care aceasta a fost înregistrată în registrul de evidență a activității traducătorului autorizat care a realizat traducerea respectivă.

#### **Articolul 20. Plata interpreților și traducătorilor**

(1) Plata pentru serviciile prestate de interpreți și traducători în baza contractului de prestări servicii pentru organele menționate la art. 1 alin. (1) se stabilește de către Guvern.

(2) Tarifele pentru serviciile prestate de interpreți și traducători și modul de calcul al acestora se stabilesc în funcție de volumul interpretării/traducerii, complexitatea acesteia, precum și în funcție de limba din/în care se interpretează/ se traduce.

*[Capitolul V în redacția LP157 din 05.11.15, MO317-323/27.11.15 art.547; în vigoare 27.05.16]*

### **Capitolul VI**

#### **DISPOZIȚII FINALE ȘI TRANZITORII**

##### **Articolul 23**

(1) Prezenta lege intră în vigoare la 6 luni de la data publicării.

(2) După publicarea prezentei legi, Guvernul, în termen de 90 de zile, va elabora și aproba actele normative necesare pentru aplicarea prezentei legi.

(3) Până la obținerea autorizației potrivit prezentei legi, interpreții și traducătorii solicitați de organele prevăzute la art.1 alin.(1) vor desfășura în continuare această activitate, cu condiția îndeplinirii prevederilor art.5.

(4) Persoanele care, la momentul intrării în vigoare a prezentei legi, prestează servicii de interpret și/sau traducător pentru organele prevăzute la art.1 alin.(1) sînt obligate, în termen de 6 luni, să treacă atestarea și să obțină de la Ministerul Justiției autorizație.

(5) Cheltuielile legate de punerea în aplicare a prevederilor prezentei legi vor fi suportate de Guvern.

**PREȘEDINTELE PARLAMENTULUI**

**Marian LUPU**

**Nr.264-XVI. Chișinău, 11 decembrie 2008.**

anexa